

Konkurs na stanowisko adiunkta badawczego na Wydziale Lingwistyki Stosowanej

WLS – 1220/ 1-1/2025

Instytucja	Uniwersytet Warszawski, Wydział Lingwistyki Stosowanej
Stanowisko	Adiunkt badawczy (post-doc)
Grupa	Badawcza
Liczba stanowisk	1
Dyscyplina naukowa:	Językoznawstwo
Słowa kluczowe	tłumaczenie symultaniczne, wysiłek poznawczy, obciążenie poznawcze, elastyczność poznawcza, rezerwa kognitywna, starzenie się, okulografia
Rodzaj pracy (umowa o pracę, stypendium)	umowa o pracę
Wymiar etatu	pełen wymiar godzin
Wynagrodzenie	Ok. 11600 zł/mc brutto brutto,
Termin rozpoczęcia pracy	1 lipca 2025
Okres zatrudnienia	39 miesięcy
Opis	<p>Oferta dotyczy stanowiska adiunkta badawczego w pełnym wymiarze godzin (39 miesięcy) w projekcie NCN SONATA BIS „Zależność między wiekiem tłumacza symultanicznego a elastycznością poznawczą, obciążeniem poznawczym i jakością tłumaczenia” pod kierownictwem dr Karoliny Broś.</p> <p>Celem projektu jest zbadanie wpływu starzenia się na zdolności poznawcze tłumaczy ustnych, ze szczególnym uwzględnieniem ich elastyczności poznawczej. Przekład w czasie rzeczywistym wymaga wysokiego poziomu koncentracji, przełączania się między językami oraz dostosowywania się do różnych mówców, akcentów i tematów. Choć przeprowadzono do tej pory wiele badań na tłumaczach, wciąż niewiele wiadomo na temat wplywu wieku na wydajność, obciążenie poznawcze oraz zdolności umysłowe w tej grupie zawodowej. Aby wypełnić tę lukę, przebadamy tłumaczy w różnym wieku (od 30 do 70 lat), stosując szereg testów poznawczych (testy pamięci roboczej, test Wisconsin Sorting Card Task na elastyczność poznawczą) oraz eksperyment okulograficzny mierząc obciążenie poznawcze w różnych warunkach tłumaczeniowych. Samo tłumaczenie będzie następnie oceniane z użyciem narzędzi opartych na sztucznej inteligencji. Dzięki temu dowiemy się 1) jak mózgi tłumaczy ustnych reagują na różne poziomy trudności tekstów w zależności od wieku; 2) jak zdolność do adaptacji i przełączania się między</p>

	<p>językami zmienia się wraz z wiekiem; a także 3) jak wiek wpływa na jakość i dokładność tłumaczenia ustnego.</p> <p>W ramach tego stanowiska oferujemy:</p> <ul style="list-style-type: none"> - możliwość zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy w oparciu o umowę o pracę na okres 39 miesięcy - konkurencyjne wynagrodzenie i świadczenia socjalne - możliwość pracy w nowej grupie badawczej w ramach większego międzywydziałowego koła naukowego na Uniwersytecie Warszawskim - możliwość podróżowania i zdobywania doświadczenia w prowadzeniu badań we współpracy międzynarodowej - możliwość udziału w międzynarodowych konferencjach naukowych. <p>Wszelkie zapytania dotyczące tego stanowiska należy kierować do dr Karoliny Broś (k.bros@uw.edu.pl).</p> <p>Miejsce wykonywania pracy: Instytut Lingwistyki Stosowanej UW, ul. Dobra 55, Warszawa.</p>
Zakres obowiązków	<p>Realizacja zadań badawczych przewidzianych w projekcie, w tym:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Projektowanie i przygotowanie badania okulograficznego i baterii testów poznawczych wspólnie z Kierownikiem projektu. 2. Przeprowadzanie badania okulograficznego i testów poznawczych na uczestnikach oraz analiza wyników wspólnie z Kierownikiem projektu. 3. Koordynowanie pracy i kolejnych kroków z innymi członkami zespołu. 4. Opracowanie wyników badań w formie publikacji naukowych 5. Prezentacja wyników badań na konferencjach naukowych 6. Inne niezbędne do przeprowadzenia badań zadania zlecone przez Kierownika projektu.
Profil kandydata, wymagania, kwalifikacje	<p>Warunki konieczne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stopień doktora w dziedzinie nauk humanistycznych lub społecznych (językoznawstwo, psychologia, kognitywistyka, przekładoznawstwo lub pokrewne) • Biegła znajomość języka angielskiego w mowie i piśmie (proficiency/C2) • Znajomość metodologii badań eksperymentalnych i udokumentowane doświadczenie w przeprowadzaniu takich badań • Znajomość statystyki oraz programów do analizy statystycznej (np. SPSS) • Bardzo dobra organizacja pracy i umiejętność zarządzania czasem • Umiejętność pracy w zespole • Doświadczenie w przygotowywaniu artykułów naukowych. <p>Dodatkowe atuty:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Doświadczenie w prowadzeniu eksperymentów okulograficznych i umiejętność obsługi okulo grafu (Tobii, EyeLink itd.) • Wiedza i doświadczenie z zakresu translatoryki i badań nad przekładem ustnym • Doświadczenie w analizie statystycznej za pomocą modeli mieszanych i/lub nieliniowych (np. GAMMS)

	<ul style="list-style-type: none"> • Znajomość programu R • Znajomość narzędzi IT wspomagających zarządzanie projektem • Znajomość języka francuskiego, hiszpańskiego i/lub niemieckiego.
Wymagane dokumenty	<p>Osoby zainteresowane pracą powinny przesłać na adres k.bros@uw.edu.pl następujące dokumenty (zob. załączniki do niniejszego ogłoszenia):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podanie skierowane do Rektora z prośbą o zatrudnienie (w formacie PDF z zeskanowanym podpisem) 2. Kwestionariusz osobowy dla osoby ubiegającej się o zatrudnienie (do pobrania ze strony UW: https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-i-formularze/) 3. Zobowiązanie po podjęciu zatrudnienia na UW jako głównym miejscu pracy (do pobrania ze strony UW: https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-i-formularze/) 4. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych (klauzula informacyjna i klauzula zgody) w formacie PDF z zeskanowanym podpisem (do pobrania ze strony UW: https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-i-formularze/) 5. Oświadczenie o zapoznaniu się i akceptacji zasad przeprowadzania konkursów na stanowisko nauczyciela akademickiego (w formacie PDF z zeskanowanym podpisem) określone w Zarządzeniu nr 106 Rektora UW z dnia 27 września 2019 r.¹ 6. CV z listą publikacji w języku angielskim 7. List motywacyjny w języku angielskim, maks. 2 strony A4 8. Kopia (skan) dyplomu doktorskiego 9. Wskazanie osób, które mogą udzielić referencji (maksymalnie 3 – proszę podać imię i nazwisko, afiliację oraz email) <p>Powyższe dokumenty należy przesłać w formie plików PDF ze wskazaniem w nazwie plików imienia i nazwiska kandydata, np. Broś.pdf.</p> <p>Przy realizacji zatrudnienia wyłoniony w konkursie kandydat ma obowiązek złożenia oryginałów dokumentów.</p>
Forma nadsyłania zgłoszeń	pocztą elektroniczną na adres k.bros@uw.edu.pl z dopiskiem „post-doc”
Termin nadsyłania zgłoszeń	Do 20.04.2025 r.
Terminy rozmów o pracę	5.05.2025 – 16.05.2025

Termin rozstrzygnięcia konkursu	Do 19.05.2025 r.
Sposób informowania o wynikach rekrutacji	pocztą elektroniczną

Zatrudnienie odbędzie się zgodnie z regulaminami NCN. Osoba przewidziana do zatrudnienia na tym stanowisku spełni łącznie następujące kryteria:

- uzyskanie stopnia doktora w roku zatrudnienia w projekcie lub w okresie 7 lat przed 1 stycznia roku zatrudnienia w projekcie. Okres ten może być przedłużony o czas przebywania w tym okresie na długoterminowych (powyżej 90 dni) udokumentowanych zasiłkach chorobowych lub świadczeniach rehabilitacyjnych w związku z niezdolnością do pracy. Dodatkowo okres ten można przedłużyć o liczbę miesięcy przebywania na urloпах związanych z opieką i wychowaniem dzieci udzielanych na zasadach określonych w Kodeksie pracy, a w przypadku kobiet zamierzających przystąpić do konkursu – o 18 miesięcy za każde urodzone bądź przysposobione dziecko, jeżeli taki sposób wskazania przerw w karierze naukowej jest bardziej korzystny;
- kierownik projektu nie był promotorem ani promotorem pomocniczym jej rozprawy doktorskiej;
- uzyskała stopień doktora w podmiocie innym niż podmiot, w którym planowane jest zatrudnienie na tym stanowisku, lub odbyła co najmniej 10-miesięczny, ciągły i udokumentowany staż podoktorski w podmiocie innym niż podmiot realizujący projekt oraz w kraju innym niż kraj uzyskania stopnia doktora;
- w okresie pobierania tego wynagrodzenia nie będzie pobierać innego wynagrodzenia ze środków przyznanych w ramach kosztów bezpośrednich z projektów badawczych finansowanych w ramach konkurów NCN;
- w okresie pobierania tego wynagrodzenia nie będzie pobierać wynagrodzenia u innego pracodawcy na podstawie umowy o pracę, w tym również u pracodawcy z siedzibą poza terytorium Polski;

Do konkursu mogą przystąpić osoby spełniające warunki określone art. 113 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. 2024 r. poz. 1571).

Tryb postępowania komisji konkursowej określają przepisy obowiązujące na Uniwersytecie Warszawskim oraz odpowiednie przepisy Narodowego Centrum Nauki. Na podstawie wstępnej oceny zgłoszeń komisja może wyłonić grupę kandydatów dopuszczonych do dalszych etapów postępowania. Procedura konkursowa obejmie rozmowy członków komisji z kandydatami, które odbędą się za pośrednictwem Internetu w okresie 5-16.05.2025. O wynikach konkursu kandydaci zostaną poinformowani pocztą elektroniczną. Jednocześnie informujemy, że konkurs jest jedynie pierwszym etapem określonej w Statucie UW procedury zatrudniania na stanowisku nauczyciela akademickiego, a jego pozytywne rozstrzygnięcie stanowi podstawę do dalszego postępowania. Zatrudnienie przewidziane jest od 1 lipca 2025 roku.

Uniwersytet Warszawski zastrzega sobie prawo do skontaktowania się wyłącznie z wybranymi kandydatami oraz anulowania naboru bez podania przyczyny.

Informacja o Procedurze zgłoszeń wewnętrznych na Uniwersytecie Warszawskim na podstawie ustawy z dnia 14 czerwca 2024 r. o ochronie sygnalistów

Na Uniwersytecie Warszawskim obowiązuje procedura zgłaszania przez sygnalistów naruszeń prawa i podejmowania działań następczych – Procedura zgłoszeń wewnętrznych, stanowiąca załącznik do zarządzenia nr 94 Rektora UW z dnia 17 września 2024 r. w sprawie procedury zgłaszania przez sygnalistów naruszeń prawa i podejmowania działań następczych na Uniwersytecie Warszawskim, opublikowana i dostępna w Monitorze UW, poz. 266.

Krótki opis projektu

Celem projektu jest zbadanie wpływu starzenia się na zdolności poznawcze tłumaczy ustnych, ze szczególnym uwzględnieniem ich elastyczności poznawczej. Przekład w czasie rzeczywistym wymaga wysokiego poziomu koncentracji, przełączania się między językami oraz dostosowywania się do różnych mówców, akcentów i tematów. Choć przeprowadzono do tej pory wiele badań na tłumaczach, wciąż niewiele wiadomo na temat **wpływu wieku** na wydajność, obciążenie poznawcze oraz zdolności umysłowe w tej grupie zawodowej. Aby wypełnić tę lukę, przebadamy tłumaczy w różnym wieku (od 30 do 70 lat), stosując szereg testów poznawczych (testy pamięci roboczej, test Wisconsin Sorting Card Task na elastyczność poznawczą) oraz eksperyment okulograficzny mierząc obciążenie poznawcze w różnych warunkach tłumaczeniowych. Samo tłumaczenie będzie następnie oceniane z użyciem narzędzi opartych na sztucznej inteligencji. Dzięki temu dowiemy się 1) jak mózgi tłumaczy ustnych reagują na różne poziomy trudności tekstów w zależności od wieku; 2) jak zdolność do adaptacji i przełączania się między językami zmienia się wraz z wiekiem; a także 3) jak wiek wpływa na jakość i dokładność tłumaczenia ustnego.

.....
imię i nazwisko

Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych

Administrator

Administratorem Państwa danych przetwarzanych w ramach procesu rekrutacji jest Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa jako pracodawca.

Z administratorem można kontaktować się:

- listownie: Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa (należy wskazać jednostkę organizacyjną do której kierowana jest korespondencja);
- telefonicznie: **22 55 20 355**.

Inspektor Ochrony Danych (IOD)

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować mailowo: iod@adm.uw.edu.pl. Z IOD można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Państwa danych osobowych przez Uniwersytet Warszawski oraz korzystania przez Państwa z praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych.

Do zadań IOD nie należy natomiast realizacja innych spraw, jak np. prowadzenie rekrutacji do pracy, przyjmowanie dokumentów rekrutacyjnych, udzielanie informacji dotyczących prowadzonej rekrutacji do pracy.

Cel i podstawy prawne przetwarzania

Dane osobowe kandydatów do pracy będą przetwarzane wyłącznie w celach rekrutacyjnych.

Państwa dane osobowe w zakresie wskazanym w przepisach prawa pracy² (*imię (imiona) i nazwisko, data urodzenia, dane kontaktowe wskazane przez Państwa, wykształcenie, kwalifikacje zawodowe, przebieg dotychczasowego zatrudnienia*) będą przetwarzane w celu przeprowadzenia obecnego postępowania rekrutacyjnego³, natomiast inne dane⁴ na podstawie wyrażonej przez Państwa zgody, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w (np. CV, liście motywacyjnym oraz innych załączonych dokumentach) przez Uniwersytet Warszawski w celu mojego udziału w procesie rekrutacji.

Jeżeli w dokumentach zawarte są dane, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO (szczególne kategorie danych osobowych), konieczne będzie wyrażenie przez Państwa zgody na ich przetwarzanie⁵, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie szczególnych kategorii danych, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO które zostały zawarte w (np. CV, liście motywacyjnym oraz innych załączonych dokumentach) przez Uniwersytet Warszawski w celu mojego udziału w procesie rekrutacji.

² Art. 221 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (tj. Dz.U. 2019 poz.1040 z późniejszymi zmianami).

³ Art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., str. 1, z późn. zm.) (dalej RODO).

⁴ Art. 6 ust. 1 lit. a RODO.

⁵ Art. 9 ust. 2 lit. a RODO.

Uniwersytet Warszawski będzie przetwarzał Państwa dane osobowe, także w kolejnych naborach pracowników jeżeli wyrażą Państwo na to zgodę⁶, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celu wykorzystania ich w kolejnych naborach prowadzonych przez Uniwersytet Warszawski przez okres najbliższych 9 miesięcy.

Wszystkie powyższe zgody mogą Państwo wycofać w dowolnym momencie m.in. wysyłając maila na adres k.bros@uw.edu.pl

Przypominamy jednocześnie, że wycofanie przez Państwa zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie Państwa zgody przed jej wycofaniem.⁷

Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe zgromadzone w obecnym procesie rekrutacyjnym będą przechowywane do końca trwania projektu.

Odbiorcy danych

Dostęp do Państwa danych osobowych będą mieli upoważnieni pracownicy administratora, którzy muszą przetwarzać dane osobowe w ramach wykonywanych obowiązków i zadań służbowych.

Przekazywanie danych poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)

Państwa dane osobowe będą udostępniane podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa. Państwa dane będą przetwarzane przez naszego dostawcę usługi G-Suite dla edukacji firmę Google w jej centrach przetwarzania danych.⁸

Prawa osób, których dane dotyczą

Na zasadach określonych przez RODO mają Państwo prawo do:

- dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii;
- sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych;
- ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
- usunięcia danych osobowych z zastrzeżeniem art. 17 ust. 3 RODO;
- wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy prawa.

Informacja o wymogu podania danych

Podanie przez Państwa danych osobowych w zakresie wynikającym z przepisów prawa jest niezbędne, aby uczestniczyć w postępowaniu rekrutacyjnym. Podanie innych danych osobowych jest dobrowolne.

.....
(miejscowość i data)

.....
(podpis kandydata)

⁶ Art. 6 ust. 1 lit. a RODO.

⁷ Art. 7 ust. 3 RODO.

⁸ <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

Call for a position for Assistant Professor at Faculty of Applied Linguistics

WLS – 1220/ 1-1/2025

Institution	University of Warsaw, Faculty of Applied Linguistics
Position	Assistant Professor (post-doc)
Job type	Research
Number of positions	1
Scientific discipline:	Linguistics
Key words	simultaneous interpreting, cognitive effort, cognitive load, cognitive flexibility, cognitive reserve, aging, eye-tracking
Type of employment	Fixed term employment contract
Working pattern	Full time
Salary	approx. PLN 11 600 gross gross per month
Position starts on	1 July 2025
Period of employment	39 months
	<p>This is a full-time research position (39 months) in the project “Cognitive flexibility, cognitive load, and interpreting performance in simultaneous interpreters as a function of age” led by Karolina Broś, funded by National Science Centre Poland (NCN).</p> <p>The goal of the project is to study the impact of aging on the cognitive abilities of interpreters, with a particular focus on their cognitive flexibility. Real-time translation requires a high level of concentration, switching between languages and adapting to different speakers, accents and topics. Although a great deal of research has been conducted on interpreters to date, little is still known about the impact of age on performance, cognitive load and mental capacity in this occupational group. To fill this gap, we will study interpreters of different ages (from 30 to 70) using a series of cognitive tests (working memory tests, Wisconsin Sorting Card Task test measuring cognitive flexibility) and an eye-tracking experiment measuring cognitive load under different interpreting conditions. The interpreting output will be evaluated using artificial intelligence-based tools. This will help us learn 1) how interpreters' brains respond to different levels of text difficulty depending on age; 2) how the ability to adapt and switch between</p>

	<p>languages changes with age; and 3) how age affects the quality and accuracy of interpreting.</p> <p>As a part of this position, we offer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - an opportunity of full-time employment based on a contract of employment for a period of 39 months - a competitive salary and social benefits - an opportunity to work in a new research group within a larger interdepartmental scientific community at the University of Warsaw - an opportunity to travel and gain experience in conducting research in international cooperation - a chance to take part in international scientific conferences <p>Please address any questions related to the position to Karolina Broś (k.bros@uw.edu.pl).</p> <p>The job will be based at the Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw, ul. Dobra 55, Warsaw, Poland.</p>
<p>Job description and responsibilities</p>	<p>Conducting research tasks in the project, including:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The design and preparation an eye-tracking study and a battery of cognitive tests jointly with the Principal Investigator 2. Conducting the eye-tracking study and cognitive tests with participants and analysing the results together with the Principal Investigator 3. Coordinating tasks and subsequent project steps with other team members. 4. Drawing up research results in the form of scientific publications 5. Presentation of research results at scientific conferences 6. Other tasks necessary to conduct the project assigned by the Principal Investigator
<p>Key requirements and qualifications</p>	<p>Key requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PhD in humanities or social sciences (linguistics, psychology, cognitive science, translation studies or similar) • Proficiency in English (written and spoken) at the C2 level • Knowledge of experimental research methods and documented experienced in conducting such research • Working knowledge of statistics and statistical analysis software (e.g. SPSS) • Excellent organisational and time management skills • Ability to work in a team • Experience in writing research papers. <p>Experience in the following will be an advantage:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Experience in conducting eye-tracking experiments and ability to operate an eyetracker (Tobii, EyeLink, etc.)

	<ul style="list-style-type: none"> • Knowledge of literature and research conducted in the field of translation and interpreting studies • Experience in statistical analysis using mixed and/or nonlinear models (e.g., GAMMS) • Knowledge of R software • Knowledge of IT tools supporting project management • Knowledge of French, Spanish and/or German
Application	<p>To apply, please send an email to k.bros@uw.edu.pl with the following documents (see the attachments):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. An employment application addressed to the UW Rector (PDF file with an electronic signature/signature scan) 2. Personal questionnaire for the person applying for employment (available at BSP UW website: https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-i-formularze/) 3. Statement that UW will be your primary place of employment (available at BSP UW website: https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-i-formularze/) 4. Information on personal data processing - PDF file with an electronic signature/signature scan (available at BSP UW website: https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-i-formularze/) 5. Declaration that they have read and accepted the rules for conducting competitions at the University of Warsaw (PDF file with an electronic signature/signature scan) set forth in UW Rector's Ordinance No. 106 dated 28 September 2019 available here: https://inicjatywadoskonalosci.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/11/2020/07/M.2019.282.Zarz_.106-EN.pdf 6. CV in English including a list of publications 7. Cover letter in English, max. 2 pages A4 8. A scanned copy of your PhD diploma 9. A list of max. 3 people whom we can contact for references (their name, affiliation and email) 10. A PDF copy of your recent research article (published not longer than 2 years ago) <p>Please send the above documents as PDF files which include your last name in the file name.</p> <p>Successful applicant will be required to submit an original paper copy of these documents.</p>
How to apply	Please send an email to k.bros@uw.edu.pl with "post-doc" in the subject line
Closing date for applications	20.04.2025 r.
Interview (invited)	5.05.2025 – 16.05.2025

applicants online)	
Notification of the results	By 19.05.2025 r.
Results will be announced	By email

The candidate will be employed in accordance with the regulations of the National Science Centre Poland and the University of Warsaw. The person selected for this position will meet all of the following criteria:

- a PhD degree must be conferred in the year of employment in the project or within 7 years before 1 January of the year of employment in the project. This period may be extended by a time of long-term (in excess of 90 days) documented sick leaves or physiotherapy leaves granted on account of being unfit to work. In addition, the period may be extended by the number of months of a childcare leave granted pursuant to the Labour Code and in the case of women, by 18 months for every child born or adopted, whichever manner of accounting for career breaks is preferable.
- The Principal Investigator of this project was not a supervisor or a co-supervisor of the candidate's doctoral dissertation.
- their PhD degree has been awarded by another institution than the one planned to employ them at this post or they have completed a continuous and evidenced post-doctoral fellowship of at least 10 months in another institution than the host institution for the project and in another country than the one in which they have been conferred a PhD degree
- at the time of receiving remuneration, they will not be receiving any other remuneration paid from the funds granted to research projects under NCN calls under the heading of direct costs
- in the period of receiving the remuneration they will be receiving no remuneration from another employer pursuant to an employment contract, including an employer with registered office outside of Poland

The position is open only to candidates who meet the criteria set forth in Article 113 of the Law on Higher Education dated 20 July 2018 (Journal of Laws 2024 item 1571).

The Selection Committee will short-list candidates who will be invited for interview. The interviews will be held online between 5-16.05.2025.

Please note that this call is the first stage of the recruitment procedure for the position of Assistant professor specified in the University of Warsaw Statute. Its positive conclusion will be the basis for further proceedings. Only the short-listed candidates will be invited to an online interview.

The University of Warsaw reserves the right to cancel the competition without providing reasons.

Information on the Internal Reporting Procedure at the University of Warsaw under the Act of June 14, 2024, on the Protection of Whistleblowers

At the University of Warsaw, there is a procedure for whistleblowers reporting cases of law violation and for undertaking follow-up actions – the Internal Reporting Procedure, which is an annex to the Rector's Ordinance No. 94 of September 17, 2024, regarding the procedure for whistleblowers reporting cases of law violation at the University of Warsaw and for undertaking follow-up actions, published and available in the UW Monitor, item 266.

Project description

The goal of the project is to study the impact of aging on the cognitive abilities of interpreters, with a particular focus on their cognitive flexibility. Real-time translation requires a high level of concentration, switching between languages and adapting to different speakers, accents and topics. Although a great deal of research has been conducted on interpreters to date, little is still known about the **impact of age** on performance, cognitive load and mental capacity in this occupational group. To fill this gap, we will study interpreters of different ages (from 30 to 70) using a series of cognitive tests (working memory tests, Wisconsin Sorting Card Task test measuring cognitive flexibility) and an eye-tracking experiment measuring cognitive load under different interpreting conditions. The interpreting output will be evaluated using artificial intelligence-based tools. This will help us learn 1) how interpreters' brains respond to different levels of text difficulty depending on age; 2) how the ability to adapt and switch between languages changes with age; and 3) how age affects the quality and accuracy of interpreting.

.....
First and last name

Information on personal data processing

Controller

Controller of your personal data processed in connection with the recruitment process is the University of Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa, as the Employer.

Contact with the controller:

- by traditional mail at: University of Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa (name the organizational unit to which your letter is addressed);
- by phone: 22 55 20 355.

Data Protection Officer (DPO)

Controller has designated Data Protection Officer whom you may contact via email at iod@adm.uw.edu.pl. You may contact the DPO in all matters relating to your personal data processing by the University of Warsaw and the exercise of rights in relation to the processing of personal data.

The DPO, however, does not proceed other matters, like handling recruitment procedures, collecting recruitment documents, providing information on current recruitment process.

Purpose and legal grounds of data processing

Personal data of candidates for employment shall be processed for recruitment purposes only.

Your personal data shall be processed in the scope as indicated by employment law¹ (*given name (names) and family name, date of birth, contact information as provided, education, professional qualifications, previous employment*) for the purposes of this recruitment process², whereas other data³ shall be processed based on your consent which may take the following wording:

I agree to the processing of personal data provided in the submitted documents by the University of Warsaw for conducting my recruitment process.

If your documents include data as mentioned in Art. 9 section 1 of the GDPR (special categories of personal data), processing shall be possible upon your consent to processing such data⁴, which may take the following wording:

I agree to the processing of special categories of personal data, as mentioned in Art. 9 section 1 of the GDPR, provided in the submitted documents by the University of Warsaw for conducting my recruitment process.

The University of Warsaw shall be also processing your personal data in future recruitment processes upon your consent⁵, which may take the following wording:

¹ Art. 22¹ of the law of June 26, 1974 Labour Code (i.e. Journal of Laws 2019 item 1040 with subsequent changes).

² Art. 6 section 1 letter b of the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of April 27, 2016 on protection of individual persons with regard to the personal data processing and on the free flow of such data, and also repealing Directive 95/46/EC (general regulation on data protection) (Official Journal EU L 119 of 04.05.2016, page 1, with subsequent changes) (hereinafter as the GDPR).

³ Art. 6 section 1 letter a of the GDPR.

⁴ Art. 9 section 2 letter a GDPR.

⁵ Art. 6 section 1 letter a GDPR.

I consent to processing of my personal data for the purposes of any future recruitment processes at the University of Warsaw for the period of the next nine months.

You may revoke all such consents at any time by, for example, sending an email at k.bros@uw.edu.pl

Be advised that the revocation of your consent does not affect legal compliance of processing which had been completed upon consent before its revocation.⁶

Data retention period

Your personal data collected in this recruitment process shall be stored within the period of project duration.

Data recipients

Officers authorized by the Controller shall have access to your personal data, the processing of which is in the scope of their duties.

Data transfer outside the European Economic Area (EEA)

Your personal data shall be disclosed to subjects authorized by law. Your personal data may be also processed by our provider of G-Suite for education by Google in their data processing centres.⁷ Your data shall be protected under the standards of the Privacy Shield, accepted by the European Commission.⁸ This shall guarantee an adequate level of data security.

Rights of the data subject

Under the GDPR data subjects have the following rights:

- to access data and to receive copies of the actual data;
- to correct (rectify) your personal data;
- to restrict processing of personal data;
- to erase personal data, subject to provisions of Art. 17 section 3 of the GDPR;
- to file a claim with the President of the Personal Data Protection Office, if you believe data processing violates law.

Information on the requirement to provide data

Providing your personal data in the scope resulting from law is necessary to participate in the recruitment process. Providing other personal data is voluntary.

.....

(place and date)

.....

(Applicant's signature)

⁶ Art. 7 section 3 GDPR.

⁷ <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

⁸ <https://www.privacyshield.gov>